



Ciudad de Bloomington
Departamento para la Comunidad y la Familia

Boletín Comunitario

Mes Nacional de la Herencia Hispana

CONSIDERANDO QUE, América atrae su fuerza de la diversidad extraordinaria de las personas que la constituimos. Nuestro carácter es aumentado y es enriquecido por las tradiciones y la costumbres traídas aquí de otras tierras; y

CONSIDERANDO QUE, los hispanos fueron los primeros colonizadores europeos en llegar a nuestra gran nación, las ciudades fundadas en Florida en los 1500; y

CONSIDERANDO QUE, El Mes de la Herencia Hispana nos da la oportunidad de reunirnos y aprender acerca de las tradiciones tan ricas y la diversidad cultural de Iberoamérica; y

CONSIDERANDO QUE, este año, el tema nacional para el Mes de la Herencia Hispana es "Hispano americanos: Rica Cultura que Contribuye al Futuro de América;" y

CONSIDERANDO QUE, latinos son la etnia minoritaria más grande en los Estados Unidos hoy y representan lo que significa ser americano. Ellos saben el valor del trabajo su dedicación y la perseverancia, ellos abrigan la libertad y ellos reconocen sus obligaciones para con la familia y la comunidad; y

CONSIDERANDO QUE, la Ciudad de Bloomington se a comprometido a asegurar que todos los Hispano americanos y sus familias gocen de la libertad, la paz y la prosperidad que ellos buscaban cuando ellos vinieron a este país.

AHORA POR LO TANTO, yo, Mark Kruzan, Alcalde de Bloomington, Indiana, en esta presente declaro septiembre 15 hasta el 15 de octubre de 2007, como:



MAYOR MARK KRUZAN

Mes Nacional de la Herencia Hispana

Dado en Bloomington, Indiana, y hace un llamado a todos en nuestra comunidad para celebrar el valor de nuestra diversidad y la rica cultura que hacen nuestra nación tan extraordinaria.

SIENDO TESTIGO DEL MISMO, con mi puño y letra firmo y pongo el Sello de la Ciudad de Bloomington este día vigésimo séptimo de agosto 2007.

Mark Kruzan, Alcalde de la Ciudad de Bloomington

En esta Edición

- * FESTIVAL LATINO
- Anuncios y Trabajos
- Herencia Hispana
- Radio HOLA



Sección compilada por Luís Hernández

No habrá pelota profesional en Puerto Rico (espndeportes.com)

Es oficial. No habrá béisbol invernal en Puerto Rico este año. La temporada que debía llevarse a cabo durante el período 2007-08 no ocurrirá. No habrá actividad beisbolera en suelo boricua durante los últimos meses de este año, a pesar de haberse jugado siempre desde el 1938. Luego de 69 años de excelente y productiva pelota invernal en suelo puertorriqueño, la jornada correspondiente a este año será un asterisco que aclarará que "no se jugó".

Y como era de esperarse, la noticia ha traído una mezcla de reacciones por parte de jugadores, fanáticos amantes fieles de este deporte, de los directivos, y por supuesto de la prensa deportiva local -y en el futuro inmediato también de la crónica deportiva internacional y de los directivos de las Ligas hermanas caribeñas. No parece ser un hecho real, pero ya fue confirmado por la gerencia de la Liga de Béisbol Profesional de Puerto Rico.

En diálogo con el presidente venezolano, Maradona se jactó de la Mano de Dios (espndeportes.com)

Maradona, que había estado en la inauguración de la Copa América, por invitación de Chávez, cumplió con su presentación en Aló Presidente, que se llevó a cabo en un teatro de Caracas. Chávez, que presentó a Maradona como un "insigne latinoamericano", le preguntó si realmente había sido con la mano el primer gol ante Inglaterra aquel verano en México. Maradona respondió que "fue una jugada que me quedó alta la pelota y el marcador de punta de Inglaterra se la dio al arquero Shilton y como yo no llegaba porque era chiquito y el arquero tiene la ventaja de agarrarla con la mano, le metí el brazo y atrás la cabeza y confundí al juez de línea y al árbitro".

Inicio con sorpresas (EFE)

SEUL -- España debutó en el Mundial sub'17 con una victoria sobre Honduras (2-4), en un encuentro marcado por la gran actuación de Bojan.

En el otro encuentro del grupo C Argentina se estampó contra Siria, que protagonizó la sorpresa del día al terminar con empate a cero.

El grupo D se abrió con una victoria de Nigeria sobre Francia (2-1) en el enfrentamiento entre los dos equipos más potentes, dominado por los africanos que se adelantaron a los quince minutos y conservaron su ventaja hasta bien avanzada la segunda mitad.

Rincón del Editor



Estimados Amigos y Amigas:

Para mi es un gran honor el poder dirigirles estas pequeñas líneas.

Desde la oficina de Recursos para la Comunidad y la Familia donde ofrecemos lo mejor que podemos una ayuda a nuestra comunidad hispana.

Me presento, mi nombre es Daniel Soto y he vivido en Bloomington casi 25 años, me encanta esta ciudad y me siento muy orgulloso de ser parte de ella.

Es doble mi placer al informarles que estoy trabajando con el fin de ver que nuestra comunidad ocupe el lugar que merecemos como miembros activos y contribuyentes a esta gran ciudad.

Quiero agradecer a mis compañeros de trabajo a mis jefes y en especial al Señor Alcalde Mark Kruzan quien ha hecho posible para que trabajemos juntos por el bien de la ciudad y de este gran país.

Me pongo a la orden de todos y todas ustedes si tienen preguntas o ideas de cómo podemos mejorar la condición de nuestros hermanos y hermanas Latinas en nuestra área, y al mismo tiempo educar a los no hispano parlantes en los grandes beneficios que nosotros como sociedad contribuimos en general.

Gracias y de nuevo siéntanse bienvenidos a mi oficina o llámenme con sus consultas.

Atentamente,

Daniel Soto

812-349-3465

sotod@bloomington.in.gov



La Ciudad de Bloomington



“Programa Latino” en la Ciudad de Bloomington Tiene mucho que anunciar

El Mercado de los Granjeros de la Ciudad de Bloomington es el primero en el Estado de Indiana en aceptar Cupones Alimenticios

Todos los sábados el Mercado de los Granjeros de la ciudad de Bloomington estará recibiendo cupones alimenticios bajo un programa piloto.

Personas a beneficiarse de este programa podrán hacer uso de sus tarjetas de HoosierWorks y transferir electrónicamente los cupones alimenticios a “Market Bucks.” Estas estampillas podrán ser usadas para adquirir comida que es idónea y proveída por los vendedores en el Mercado.

La Iniciativa de los Cupones Alimenticios, incrementará el acceso a productos frescos y del área como lo son frutas, vegetales, carne, huevos y otros productos de las fincas” dijo el Alcalde Mark Kruzan. “Es un esfuerzo más para mejorar la condición de nuestra comunidad”

Marcia Veldman, Coordinadora del Mercado y quien trabaja para el Departamento de Parques y Recreaciones en la Ciudad de Bloomington, nos informó que la Fundación de Bloomington, Parques y Recreaciones ha recibido la suma de \$5,000 de una donación anónima para cubrir los gastos que la ciudad tenga planeando, desarrollando e implementando esta iniciativa de Cupones Alimenticios “Estamos muy agradecidos con nuestros socios de USDA Servicio de Alimentos y Nutrición y a nuestro donador anónimo, por su trabajo con nosotros para hacer este programa piloto una posibilidad” nos dijo Veldman.

“Funciona muy bien con nuestra idea del Mercado y su forma única.”

Beneficiarios de los Cupones Alimenticios que desean aprovechar esta oportunidad en el Mercado de los Granjeros deben traer sus tarjetas de HoosierWorks al Departamento de Parques y Recreaciones de la Ciudad de Bloomington localizado en la entrada del cabildo de la Ciudad, 401 N. Morton Street, durante las horas del Mercado, los sábados entre las horas de 8 a.m. hasta 1 p.m. Para más información con referencia a los Cupones Alimenticios y la Iniciativa del Mercado de los Granjeros, contacte a Marcia Veldman, Coordinadora, al (812) 349-3738 o e-mail veldmanm@bloomington.in.gov.

MATHERS MUSEUM of World Cultures



A todas y todos los Voluntarios

El Museo Mathers del Departamento de Educación de la Universidad de Indiana es un Mundo de Cultura y esta buscando voluntarios motivados que deseen ayudar en una gran variedad de actividades en los programas de español.

En actividades locales incluyen dar tours a las galerías que mantienen las colecciones importantes de nuestro museo a varios visitantes y niños de escuelas, asistir e interpretar durante los talleres educativos de arte, y manualidades en desarrollar presentaciones y materiales educativas para la audiencia de habla hispana.

Fuera de la localidad hacer presentaciones de referencia a la cultura hispánica, ayudar a los maestros en como usar los beneficios de nuestro museo, ayudando en actividades en eventos al público, organizando las presentaciones de diferentes películas y conduciendo discusiones que organiza la comunidad.

Las horas para las y los voluntarios son de Martes a Domingo.

Todos los voluntarios recibirán un entrenamiento. Y se le asignarán responsabilidades basadas en su área de interés y de acuerdo a las necesidades del departamento.

Para llenar las aplicaciones de voluntarios llama a 812-855-0197 o escríbenos un email a museumed@indiana.edu

GOOOOOOOOOOOL



Hola Bloomington su favorito show en la radio esta necesitando de alguien con pasión para el deporte que nos lea las noticias más recientes sobre el deporte de Hispano América. Si estas interesada o interesado, llama a Melissa Britton al 349-3860 o escríbale un e-mail a brittonm@bloomington.in.gov



Calendario de Eventos Para el Mes de la

Septiembre 8

"Ven y Conoce Bloomington" 1 p.m., Museo del Condado de Monroe Museo Histórico & Biblioteca pública del Condado de Monroe. Únete a nosotros para una visita con un guía del Museo Histórico del Condado de Monroe y aprenda acerca de la historia de Bloomington así como del estado de Indiana. Después de la visita del museo caminaremos a la Biblioteca pública del Condado de Monroe donde tendremos también una visita con un guía y aprenderemos acerca de los múltiples servicios y las actividades que esta biblioteca ofrece tanto a los adultos como a los niños. RSVP: para reservar un espacio en esta visita escribe a: intlcent@indiana.edu o llamando al 855-7133.

Lugar de encuentro: El Centro Internacional a las 1 de la tarde. Los refrescos serán servidos después de la segunda visita. Patrocinado por Leo R. Dowling Centro Internacional, FASE y La Casa

Septiembre 14

"la Democracia Redux: Los Votantes de México y la 2006 Carrera Presidencial" con el Campo de Roderic (Claremont McKenna U) 2 p.m.

Ubicación (Será anunciada) por el Centro latinoamericano Y de Estudios de Caribe, Estudios del Departamento de Historia de chicano Riqueño, , Dpto de ciencias Políticas, Dpto de español & portugués, los Estudios de América y Estudios latinos

Septiembre 14

Recepción de inauguración del Mes Nacional de la Herencia Hispana

Reception 4-6pm en el NealMarshall Black Culture Center, Grand Hall: Centro para Estudios latinoamericano y del Caribe, los Estudios latinos y La Casa cordialmente le invitan a la celebración de la apertura de Mes Nacional de la Herencia Hispana (Septiembre de 15 octubre 15)

Septiembre 15 - octubre 15

"Recordando el Pasado & dando Honor al Presente"

Ubicación: Dos vitrinas en la entrada de la Biblioteca de Música Cook: El Centro latinoamericano de la Música en honor al Mes Nacional de la Herencia Hispana organiza una exhibición titulada "la Facultad hispana de la Música y el Personal en IU:

Recordando el Pasado & dando Honor al Presente". Esta exhibición representara la facultad hispana de la música y el personal, así como la producción artística y erudita de la facultad de IU y el personal que ha dedicado al mundo musical ibero americano,

Se considera entre otros incluir España, Portugal, Ibero América, y las Filipinas, etc. El honorados representan una variedad de divisiones y departamentos académicos de IU, como Antropología, el grupo Violonchelo, Conductores de Coro la Composición, el Folklore y la Etnomusicología, la Teoría de la Música, español y portugués, el Violín, y la Voz, así como los Archivo de la Música Tradicional, del Centro latinoamericano de la Música, y de la Biblioteca de la Música. Para más información, visita por favor el sitio Web de LAMC en <http://www.music.indiana.edu/som/lamc/>.

Septiembre 15

Festival latino 1-6pm en la Pradera de Dunn (esquina de Indiana Avenida y la calle 7)

Descripción: Esta fiesta es un concierto al aire libre para todos en el campus y la comunidad. El concierto representa los grupos latinos de música. El evento proporciona también la oportunidad para individuos de visitar los puestos de comida, culturales actividades e información establecidos a través del área de pradera. La fiesta forma parte de la celebración de Mes de Herencia y programas de educación hispana Nacional.

Septiembre 19

"Celebración de la Vida Sefardita y Cultura". 7-9pm en el Centro Helene G. Simon Hillel (730 E. Calle Tercera) Este programa es para compartir acerca de las diferencias de culturas a través de alimentos. Los estudiantes traerían las recetas de sus culturas, ambos la cultura judía Sefardita así como la cultura latinoamericana. Los estudiantes cocinarían estas recetas juntos. Después, una discusión sería facilitada acerca de lo comun y las diferencias entre las dos culturas, mientras comemos los alimentos que han sido cocinado.

Septiembre 20

Asociación latinoamericana Internacional de Estudiante (ILASA) **la Serie Cinematográfica latina** 7 p.m., en el

Leo R. Dowling el Centro Internacional (111 S Jordania Avenida) 1 a Descripción: Pan's Labyrinth (El Laberinto del Fauno) 2006 - En este cuento de hadas para adultos, Ofelia de 10 años de edad (Ivana Baquero) tropieza en un laberinto que es protegido por Pan

(Doug Jones), un sátiro antiguo que reclama saber su destino. Con un nuevo hogar, un nuevo padrastro (Sergi Lopez) -- un oficial Fascista en el ejercito de profesional-Franco -- y un nuevo hermano por el camino, nada es familiar a Ofelia en este múltiples conjunto de cuento Ganador de Oscar en 1944 España del director Guillermo Toro. Español con subtítulos ingleses.

Septiembre 21

Sonidos de Brasil 7 p.m., en Museo de Mathers Culturas del Mundo (416

N. Indiana Avenida) la Descripción: En este desempeño, Valeria De-Castro (vocalista brasileño, el guitarrista y el compositor) tocaran algunas de sus composiciones y canciones originales y de una variedad de compositores brasileños.

Este desempeño será una vista general de compositores que influyeron a los músicos brasileños de hoy. Ella incluirá algo de Bossa los hits Nuevos como Chica de Jobin de Tom de Ipanema, Corcovado y Gilberto de Joao Bim Bom, una canción de Lupicínio Rodrigues y también canciones de músicos subterráneos en Brasil. El copatrocinador por la Asociación brasileña en la Universidad de Indiana, El Centro Cultural Casa/latina, Museo de Mathers Culturas de Mundo y Neal-Marshall



Herencia Hispana

Septiembre 23

Bloomington Multicultural Festival 12 -4pm at City Hall Showers Plaza

Showers de Municipalidad (en caso de lluvia – las actividades serán movidas al **edificio municipal**) la Descripción: Celebrar a poblaciones diversas en Bloomington y Condado de Monroe por entretenimiento, por el alimento, y por las actividades para la familia entera! Para información acerca de aplicaciones de la fiesta, visite el Bloomington sitio Web Festival Multicultural en <http://www.bloomington.in.gov/cfrd/bmf>. Los patrocinadores: La Ciudad de Bloomington, de la Universidad de Indiana, de la Hiedra el Colegio Técnico de la Comunidad, de la Corporación de la Escuela de la Comunidad de Condado de Monroe, y del Gobierno de Condado de Monroe.

Septiembre 27

Desde Las Raíces: Nuestras Familias 7 p.m Grad Pad (Indiana Memorial Union, Room M088)

Descripción: Únanos para este programa dedicado a nuestras "Familias". El foco es de crear la unidad en nuestra comunidad, a través de historias de nuestra familia, educación y una oportunidad de ponerle una cara a esos miembros de la familia Latina quien han tenido un gran impacto en nosotros. Le pedimos a los participantes que vengan preparados a compartir historias, fotos de su familia sus vidas y sus dificultades, incluyendo momentos alegres y de triunfo. La discusión será seguida por una cena al estilo familia y ofrecida por latino Graduate Student Association y el latino Law student Association

Septiembre 29

Aprenda nuevos Platos 10:30am-12:30pm at Showers City Hall Plaza (401 N. Morton Street)

Descripción: venga a Celebrar el Mes nacional de la herencia Hispana y visite el mercado de los granjeros y aprenda a cocinar algunos platos latinos magníficos empieza a las 10:30am y termina a las 12:30pm. La demostración de cocina será presentada por el Departamento de la comunidad y recursos Familiares de la Ciudad de Bloomington.

Septiembre 29

Venga y Celebre con nosotros el Mes de la Herencia Hispana en la Biblioteca Publica del Condado, el día 29 de Septiembre, a las 2:00 PM- 4:00 PM

Tendremos un festival, con artes manuales para los niños, Mariachis en vivo, comida y un artista haciendo caricaturas. Estos eventos son gratis y todo el público es bienvenido. No se necesita registrarse, pero para más información visita nuestro sitio de Web al www.mcpl.info o llámanos 349-3228. Les esperamos, este programa es financiado por los Amigos de la Biblioteca, Llama al 349-3050 si deseas ser parte de nuestros amigos.



La salud de los Hispanos

Un Futuro Saludable es una serie ofrecida por Los Programas Latinos en la Ciudad de Bloomington y que se concentra en educación sobre prevención. Esta serie ofrece información que se trata de la prevención del abuso de alcohol y drogas que es pertinente a comunidades Latinos. Les traemos temas de Prevención cada mes con un artículo en el Boletín comunitario y un segmento por Hola Bloomington, el programa de radio en WFHB (98.1 FM).

El Centro De Salud de Conducta (CBH)

El Centro De Salud de Conducta (CBH) del comportamiento mental de su salud donde aconsejamos, a controlar, los casos, control médico y los servicios de grupo puedan atender tus necesidades y de la salud mental. Entre estos servicios están, los servicios para el abuso y la dependencia de sustancias. Este artículo tratará los desafíos únicos de proporcionar servicios de la drogadicción a la población hispánica en Bloomington. Después de una descripción de la drogadicción, y sus desafíos para la población hispánica y para las terapeutas clínicos, hablaremos también de como los servicios proporcionados por CBH puedan beneficiarte ti y a tu familia.

Una adicción es una compulsión que se repite en un individuo a engancharse en una actividad específica. Hay otras compulsiones patológicas, tales como pornografía, jugando y comiendo excesivamente. La mayoría de las personas busca ayuda para la drogadicción. Para llenar los criterios para el abuso de sustancias según el DSM IV TR- uno debe tener uno (o más) de los siguientes puntos y deben ocurrir, repetidamente dentro de un período de 12 meses:

- Uso de sustancias dando por resultado una falta a sus obligaciones importantes en el trabajo, la escuela o el hogar
 - Uso de sustancias en situaciones en las cuales es físicamente peligroso
 - Problemas legales relacionados a la sustancia recurrente
- Uso continuo a pesar de los problemas sociales e interpersonales persistentes o recurrentes causados o exagerados por los efectos de la sustancia Para resolver los criterios de la dependencia de sustancias, uno debe resolver los criterios por lo menos 3 (o más) de la siguiente lista dentro del mismo período de 12 meses:
- Tolerancia: la necesidad de usar en cantidades mas crecientes la sustancia para alcanzar la intoxicación o el efecto deseado o el efecto disminuido con el uso continuado de la misma cantidad
 - Síntomas de Abstinencia: el uso de la sustancia en cantidades más grandes o equivalentes para evitar síntomas de abstinencia Sustancia más fuerte y en cantidades más grandes que previstas

Esperamos que nos expliquemos bien cuando decimos que la drogadicción es una enfermedad tratable, y que la recuperación a largo plazo es posible. Si sabes de alguien que podría beneficiarse de los servicios de los tratamientos de la drogadicción, llama por favor a Jackie Perry, MSW, en (812) 337-2286 para más información. La paciencia, la tolerancia y la compasión son las llaves para hacer frente a esta enfermedad. Solamente juntos podemos superar los desafíos culturales a los que nos enfrentamos.

Continuara el próximo mes, no se lo pierda

De Suma Importancia

PATROCINADORES:

El Departamento de Recursos Familiares y de la Comunidad esta buscando organizaciones e individuos para que patrocinen el segundo Fiesta Anual del Otoño este evento será el cierre del Mes de la Herencia Hispana. Negocios locales, agencias de servicios y organizaciones se les invita a participar como patrocinadores y al mismo tiempo distribuir información a los transeúntes en este evento que es uno de los más populares en nuestra ciudad. Cualquier nivel de apoyo es bienvenido también ofrecemos una variedad de beneficios de acuerdo a la contribución de su organización

Niveles de Apoyo	
Donador (\$5-\$99)	Fiesta Fiestero (\$251-\$500)
Fiesta Amigo (\$100-\$250)	Fiesta Patrocinador (\$501 y más)

Para más información con referencia a patrocinar el evento, favor llamar a Melissa Britton al 349-3860 o escríbele un e-mail a brittonm@bloomington.in.gov. La fecha final para aceptar patrocinadores es el miércoles 26 de septiembre.

ARTISTAS:

La Ciudad de Bloomington y su Departamento de Recursos Familiares y de la Comunidad esta buscando artistas que participen con nosotros en el Segundo Festival Anual del Otoño el día 13 de Octubre en el Parque Bryan, 1001 S. Henderson Street, Bloomington, Indiana.

Organizadores están aceptando las propuestas de los artistas que estén interesados o interesadas en participar. Podrán hacer una presentación ya sea visual, tradicionales o artistas profesionales (incluyendo pero no limitado a músicos, bailarines, artesanos, contadores de cuentos, joyeros, cocineros, pintores y carpinteros etc.) su producción artística será exhibida en la Herencia Cultural y Estética.

Aquellos artistas interesados favor de contactar a Melissa Britton, Latino Outreach Coordinadora al brittonm@bloomington.in.gov o en el teléfono (812) 349-3860. La Fecha limite para aplicar será el día 26 de Septiembre a las 5 de la tarde.



Venga y Celebre con nosotros el Mes de la Herencia Hispana en la Biblioteca Publica del Condado, el día 29 de Septiembre, a las 2:00 PM-4:00 PM

Tendremos un festival, con artes manuales para los niños, Mariachis en vivo, comida y un artista haciendo caricaturas. Estos eventos son gratis y todo el público es bienvenido. No se necesita registrarse, pero para más información visita nuestro sitio de Web al www.mcpl.info o llámanos 349-3228. Les esperamos, este programa es financiado por los Amigos de la Biblioteca, Llama



La próxima reunión de Mujeres en Conexión: El sábado, 22 de septiembre, de 1:00 a 3:00 de la tarde en la Primera Iglesia Metodista (calle 4ta y Lincoln, enfrente de la Oficina de Correo). Un representante de *Habitat for Humanity* va a informarnos sobre cómo conseguir una casa propia.

¡Habrá niñas!

91.3 FM



98.1 FM

Septiembre



2007

FECHA	INVITADO	TEMA	TECNICO/ LOCUTORES
Septiembre 7	WFHB Fund Drive	WFHB Fund Drive	
Septiembre 14	Jessica Mace & Jose del Real	Soul Food Festival & Festival Latino	Daniel Soto Anna Witte (Brandon Schmitt)
Septiembre 21	Lillian Casillas & Melissa Britton	Multicultural Festival & Latin Cooking Demonstration	Jenny Gibson Miguel Lara (Oscar Arreaza)
Septiembre 28	Zelideh Martinez	DREAM Act	Luz Maria Lopez Carlos Gonzalez (Miguel Lara)

Festival Multicultural de Bloomington

Celebrando Diversidad en Nuestra Comunidad

Domingo, Septiembre 23, 2007

12 pm—4 pm

Ayuntamiento de la Ciudad Shower Plaza

Si llueve se celebrar dentro del ayuntamiento

Entretenimiento a cargo de:

Estrelo do Norte, Bailadores de Folcklore de IU, Cry of the Children, Gumboot Dancers, BNHS Mariachi Band, Hawaiian dace/song, Latino America Music, Bharta Natyam y Samulnori



Ciudad de Bloomington



Clases Gratis de Inglés

Clases gratis de inglés para personas no nativas serán ofrecidas empezando el 4 de Septiembre en la Iglesia de San Mark's United metodista. Los cursos de intermedio y avanzados serán a las 10 de la mañana hasta las doce del día los Martes y Jueves escriba un e-mail a bloomingtonesl@hotmail.com para registrarte. No hay que comprar nada pero si tienes un diccionario Español Inglés, tráigalo y un cuaderno y lapicero

Clínica del Habla y Lenguaje de Indiana University

Somos especialistas ("patólogas") del habla y lenguaje del habla hispana. Podemos consultar con usted, y hacer una evaluación o terapia del habla/lenguaje para su niño si se necesita. Para más información (¡en español!), por favor llame a Melanie Mazur, patóloga del habla y lenguaje, al 855-3605.

Clínica del Habla y Lenguaje de Indiana University
200 S. Jordan Avenue, Bloomington, 47405

Necesitamos Voluntarios

La Cooperativa de Realce Latino (LEC como sus siglas en Inglés) esta buscando voluntarios para que ayuden con el Festival Latino, el cual se llevara acabo el día 15 de Septiembre de 1:00 p.m. a 6:00 p.m., necesitamos personas que nos ayuden a montar las mesas y a limpiar después del festival, los que ayudan a montar las mesas deben llegar a las 9:00 a.m. y los que limpian deben quedarse hasta las 7:00 p.m., el festival se efectuara en el Dunn Meadow si estas interesado o interesada escribe un e-mail a Jerios@indiana.edu.

Boletín Comunitario

Es una publicación en español del Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la ciudad de Bloomington. Su objetivo es proveer información en español entre las familias y residentes hispano hablantes sobre servicios, programas y temas de actualidad para facilitar su participación en la comunidad.

Los artículos de opinión que se incluyen en Boletín Comunitario son responsabilidad de su autor. Si usted desea ser voluntario del Boletín Comunitario, tiene alguna sugerencia o desea contribuir información puede comunicarse con nosotros en la siguiente dirección:

Daniel Soto
Tel. 812-349-3465 Fax : 812-349-3483
sotod@bloomington.in.gov
City Hall Showers
401 N. Morton Street, Suite 260
Bloomington, IN 47404

La fecha de cierre para recibir material es el segundo martes de cada mes

Consejo Editorial y Colaboradores

Directora: Beverly Calender-Anderson
Editor: Daniel Soto (sotod@bloomington.in.gov)
Diseño: Daniel Soto
Colaboradoras del mes: La CASA



CITY OF BLOOMINGTON

Community & Family Resources Department
City of Bloomington
P. O. Box 100
401 North Morton, Suite 260
Bloomington, IN 47402

